

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

1SprO/183/2022 vedená v registri zmlúv pod Z/2/2022
uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe
majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. Zákona č. 40/1964 Zb.
Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I.

Zmluvné strany

Požičiavateľ: **Slovenská republika – Okresný súd Kežmarok**
Sídlo: Trhovište 16, 060 01 Kežmarok
IČO: 35535881
DIČ: 2020953627
Zastúpený: JUDr. Erika Borovská, sudkyňa poverená plnením úloh predsedu
Okresného súdu Kežmarok
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN: SK51 8180 0000 0070 0015 9654

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: **Slovenská republika – Centrum právnej pomoci**
Sídlo: Račianska 1523/71, 810 05 Bratislava
IČO: 30 798 841
DIČ: 2022122641
Zastúpený: Ing. Sylvia Vojsová, poverená zastupovaním funkcie riaditeľa Centra
právnej pomoci
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN: SK70 8180 0000 0070 0024 5448

Rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 327/2005 Z. z. o poskytovaní právnej pomoci
osobám v materiálnej núdzi, ktorá svoju činnosť vykonáva v zmysle Štatútu Centra právnej
pomoci, vydaného Ministerstvom spravodlivosti SR č. 41816/2019/110 zo dňa 22.07.2019.

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“).

Čl. II. Predmet výpožičky

1. Na základe tejto zmluvy požičiavateľ prenecháva za podmienok dohodnutých v tejto zmluve do bezplatného užívania vypožičiavateľovi predmet výpožičky, ktorým je nasledovný majetok Slovenskej republiky v správe Okresného súdu Kežmarok so sídlom Trhovište 16, 060 01 Kežmarok:

a) **nebytový priestor**, ktorým je Pojednávacia miestnosť č. 5 o celkovej výmere 29,33 m² nachádzajúca sa na 1 nadzemnom podlaží budovy v správe Okresného súdu Kežmarok so súpisným číslom 1581, postavenej na pozemku parcela reg. KN-C č. 2648 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 1081 m², nachádzajúcej sa v k. ú. Kežmarok, obec Kežmarok, okres Kežmarok, vedenej Okresným úradom Kežmarok, katastrálnym odborom, zapísanej na LV č. 2991;

b) **hnuteľný majetok**, ktorý tvorí interiérové vybavenie a ostatná technika nebytového priestoru, ktorých **zoznam je uvedený v Prílohe č. 1** ako neoddeliteľná súčasť tejto zmluvy

(ďalej aj len ako „nebytový priestor“, „hnuteľný majetok“ alebo „predmet výpožičky“).

2. Predmet výpožičky požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi do krátkodobej výpožičky v súlade s § 13 ods. 4 písm. c) zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“), ktorej trvanie s vypožičiavateľom neprekročí desať dní v kalendárnom mesiaci.

Čl. III. Účel a rozsah výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom poskytovania právnej pomoci v zmysle zákona č. 327/2005 Z. z. o poskytovaní právnej pomoci osobám v materiálnej núdzi a o zmene a doplnení zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov, v znení zákona č. 8/2005 Z. z. (ďalej len ako zákon č. 327/2005 Z. z.).

2. Vypožičiavateľ bude v predmete výpožičky poskytovať konzultácie v zmysle zákona č. 327/2005 Z. z. dvakrát mesačne v časovom rozmedzí od 9.00 h do 15.00 h. Konkrétne špecifikované dni v nasledujúcom mesiaci, počas ktorých požičiavateľ poskytne vypožičiavateľovi možnosť využiť predmet výpožičky, bude požičiavateľ oznamovať e-mailom Centru právnej pomoci v Prešove vždy k poslednému dňu kalendárneho mesiaca, ktorý predchádza mesiacu, v ktorom sa majú určiť konkrétne dni, v ktorých môže vypožičiavateľ využiť predmet výpožičky. Uvedené je potrebné oznamovať elektronicky (e-mailom) Centru právnej pomoci v Prešove, pod ktoré je organizačne konzultačné pracovisko vypožičiavateľa

začlenené, a to na adresu : info@centrumpravnejpomoci.sk
a jaroslav.macko@centrumpravnejpomoci.sk.

Čl. IV.

Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške **60,00 EUR/ročne** (slovom šesťdesiat eur, 0 centov), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľnej súčasti.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej aj len ako „paušálne výdavky“).
3. Vypožičiavateľ je povinný uhradiť predpokladanú ročnú výšku prevádzkových nákladov vyčíslených v Čl. IV. ods. 1 bezhotovostným prevodom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy vždy do 30.-teho januára príslušného kalendárneho roka.
4. Prevádzkové náklady za alikvótnu časť prvého kalendárneho roka doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným prevodom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy do 20 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
5. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve.

Čl. V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje udržiavať predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v zmysle Čl. III. bod 2 tejto zmluvy, maximálne však desať dní v kalendárnom mesiaci, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe

alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.

4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly, chodby, toalety).

5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.

6. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.

7. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.

8. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.

9. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

10. V prípade nemožnosti poskytnutia predmetu výpožičky z objektívnych dôvodov je požičiavateľ povinný vypožičiavateľovi oznámiť bezodkladne túto skutočnosť vopred e-mailom Centru právnej pomoci v Prešove, pod ktoré je organizačne konzultačné pracovisko vypožičiavateľa začlenené, a to na e-mailové adresy info@centrumpravnejpomoci.sk a jaroslav.macko@centrumpravnejpomoci.sk.

11. V súvislosti s účelom výpožičky sa vypožičiavateľ zaväzuje klientov, ktorým bude poskytovať konzultácie v predmete výpožičky, na konzultácie vopred objednať a predložiť požičiavateľovi zoznam klientov objednaných na konzultácie v pracovný deň, ktorý predchádza dňu, v ktorom budú konzultácie realizované, najneskôr do 8.00 hod v deň, kedy sa konzultácie uskutočnia, a to e-mailom na adresu členov ZVJS vratnica.oskk@justice.sk.

Čl. VI. Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy sa výpožička dojednáva na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII. bod 3 tejto zmluvy do 31.12.2024.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiavateľa s úhradou paušálnej platby vyčíslenej v Čl. IV. bod 1 tejto zmluvy o viac ako 30 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1 tohto článku zmluvy, a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. V prípade ak vypožičiavateľ vráti požičiavateľovi predmet výpožičky pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky z dôvodu podľa tohto bodu zmluvy, dochádza k zániku tejto zmluvy ku dňu protokolárneho vrátenia predmetu výpožičky.

Čl. VII. Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Zmluva podpísaná obidvoma zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu a účinnosť dňom 01.08.2022 za predpokladu jej predchádzajúceho

zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

4. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží dva rovnopisy, vypožičiavateľ obdrží dva rovnopisy a jeden obdrží Ministerstvo spravodlivosti SR.

5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:

- príloha č. 1 – Zoznam hnutelných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky,
- príloha č. 2 – Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.



20 04 2022

V Kežmarku, dňa

Za požičiavateľa:

.....
JUDr. Erika Borovská
sudkyňa poverená plnením úloh
predsedu Okresného súdu Kežmarok

~~26. FEB. 2022~~
V Bratislave, dňa 26. 04. 2022

oprávnia: Bognárová
dňa: 21. 06. 2022

Za vypožičiavateľa: /

CENTRUM PRÁVNEJ POMOCI
Hlavná 71
P.O. Box 18
810 05 Bratislava 15 (3)
IČO: 307 928 41

.....
Ing. Sylvia Vojsová
poverená zastupovaním funkcie
riaditeľa Centra právnej pomoci

Príloha č. 1

Zoznam hnutel'ných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky

00001 50 7-697/019 07.09.1998 žalúzia vert. ITAKA 2.79x2.16 98,33
00002 51 7-697/020 07.09.1998 žalúzia vert. ITAKA 2.78x2.16 98,01
00003 162 7-557/067 29.04.1997 vešiak kovový 48,13
00004 511 7-615/248 18.08.1998 stôl 1200-pojed. 461,36
00005 513 7-615/247 18.08.1998 stôl 1200-pojed. 461,36
00006 660 7-615/236 18.08.1998 stolička čalúnená malá 155,14
00007 661 7-615/235 18.08.1998 stolička čalúnená malá 155,15
00008 663 7-615/218 18.08.1998 pódium s koberc+mont. 826,77
00009 704 7-615/237 18.08.1998 stolička čalúnená malá 155,15
00010 705 7-615/238 18.08.1998 stolička čalúnená malá 155,15
00011 741 7-615/260 21.08.1998 obklad steny s mont. 389,77
00012 742 7-615/259 18.08.1998 stôl 1100-pojed. 445,03
00013 747 7-615/258 18.08.1998 stôl 1300-pojed. 534,85
00014 748 7-615/253 18.08.1998 stôl pís.-pojed. 277,63
00015 749 7-615/240 18.08.1998 stolička čalúnená malá 155,15
00016 750 7-615/239 18.08.1998 stolička čalúnená malá 155,15
00017 751 7-615/241 18.08.1998 stolička čalúnená malá 155,15
00018 753 7-615/244 18.08.1998 stolička čalúnená veľká 391,95
00019 766 7-615/278 21.08.1998 lavica 1800 528,73
00020 768 7-615/279 21.08.1998 lavica 1800 528,73
00021 769 7-615/280 21.08.1998 lavica 1200 502,19
00022 848 7-384/007 03.09.1998 svietidlo luster 319,65
00023 871 7-384/004 03.09.1998 svietidlo bodové 8,17
00026 1000280 96/00405 24.08.2017 Audiotechnika typ 2 184,00

00027 1000281 96/00405/1 24.08.2017 Záznamník SX1000 1,00
00028 1000282 96/00405/2 24.08.2017 Klávesnica GENIUS 1,00
00029 1000644 10/BMP1059 31.07.2021 Počítač bez detekcie 1.260,00
00030 5000093 94/111 23.12.2010 LCD Monitor ACER 19 109,17
00031 5000266 79/064 19.12.2005 stôl písací 70 A23 čerešňa 51,45
00032 5000358 80/064 19.12.2005 stolička čierna C11 18,75
00033 5000435 96/186 25.12.2007 vyhlasovacia súpr. pojedn. 228,67
00034 5000463 96/202 03.12.2009 predlžovací kábel 1,8m 10,24
00035 5000643 93/004 26.08.1998 štátny znak 55,12
00036 5000840 97/022 19.02.1997 hodiny nástenné Qartz 16,56



JUDr. Erika Boroyská
sudkyňa poverená plnením úloh predsedu okresného súdu

Príloha č. 2

Vyčíslenie predpokladaných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.

Plyn	Platba za I./2022: 3.323,- € x 6 mesiacov ako vykurovacie obdobie	19.938,- €
Elektrina	Platba za I./2022: 1.272,- € x 12 mesiacov	15.264,- €
Vodné, stočné, zrážky	Vychádzajúc z r. 2021	1.775,- €
Upratovanie	1.120,- €/mesačne x 12 mesiacov	13.770,- €
OLO-TKO	Vychádzajúc z r. 2021	944,- €
Náklady za rok na podlahovú plochu budovy o rozmere 1762 m ²		51.361,- €
Náklady za 1 deň na podlahovú plochu budovy o rozmere 1762 m ²	51.361,- € : 365 dní	141,- €
Náklady za 1 deň na plochu Pojednávacej miestnosti č. 5 o rozmere 29,33 m ²		2,50 €

Podlahová plocha budovy je 1762 m².

Plocha Pojednávacej miestnosti č. 5 uvedenej v Čl. II., bod 1, písm. a) tejto zmluvy o výpožičke je 29,33 m².

Predpokladané prevádzkové náklady na Pojednávaciu miestnosť č. 5 sú po zaokrúhlení 2,50 €/denne, t.j. s poukazom na Čl. III. bod 2 tejto zmluvy o výpožičke sú vo výške 5,- €/mesačne; t.j. 60,- €/ročne.



JUDr. Erika Borovská

sudkyňa poverená plnením úloh predsedu okresného súdu

Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so Zmluvou o výpožičke č. 1SprO/18/2022 uzavretou medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Kežmarok, so sídlom: Trhovište 16, 060 01 Trenčín, IČO: 35 535 881 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Centrom právnej pomoci, so sídlom: Račianska 1523/71, 810 05 Bratislava, IČO: 30 798 841 ako vypožičiavateľom (ďalej len „zmluva“), predmetom ktorej je výpožička pojednávacej miestnosti č. 5 o celkovej výmere 29,33 m² nachádzajúcej sa na prvom nadzemnom podlaží budovy v správe Okresného súdu Kežmarok so súpisným číslom 1581, postavenej na pozemku parcela reg. KN-C č. 2648 – zastavané plochy a nádvorí o výmere 1081 m², nachádzajúcej sa v katastrálnom území Kežmarok, obec Kežmarok, okres Kežmarok, vedenej Okresným úradom Kežmarok, katastrálnym odborom, zapísanej na LV č. 2991 a hnuteľného majetku, ktorý tvorí interiérové vybavenie a ostatná technika vyššie uvedeného nebytového priestoru, ktorých zoznam je uvedený v Prílohe č. 1 zmluvy a ktorá je uzavretá na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia jej účinnosti podľa Čl. VII. bod 3 tejto zmluvy do 31.12.2024 za účelom poskytovania právnej pomoci v zmysle zákona č. 327/2005 Z. z. o poskytovaní právnej pomoci osobám v materiálnej núdzi a o zmene a doplnení zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov.

V Bratislave, dňa - 9 JÚN 2022

.....
Mgr. Roman Krpelan
generálny tajomník služobného úradu



Úradný záznam o oprave chyby

Dolu podpísaný zamestnanec Centra právnej pomoci, tajomník, dňa 21.06.2022 vykonal opravu chyby v Zmluve o výpožičke č. 1SprO/183/2022 vedenej v registri zmlúv pod Z/2/2022 uzatvorenej medzi:

Požičiavateľ: Slovenská republika – Okresný súd Kežmarok, so sídlom: Trhovište 16, 060 01 Kežmarok, IČO: 35535881

a

Vypožičiavateľom: Slovenská republika – Centrum právnej pomoci, so sídlom: Račianska 1523/71, 810 05 Bratislava, IČO: 30798841

tak, že dátum podpisu vypožičiavateľa „26. FEB. 2022“ prečiarkol a nahradil ho textom: „26.04.2022“.

V Bratislave dňa 21.06.2022

Zapísala: Mgr. Jarmila Bognárová
tajomníčka